

Elektrischer Anschluss

Option:

○ = Hellschaltung
● = Dunkelschaltung

Electrical connection

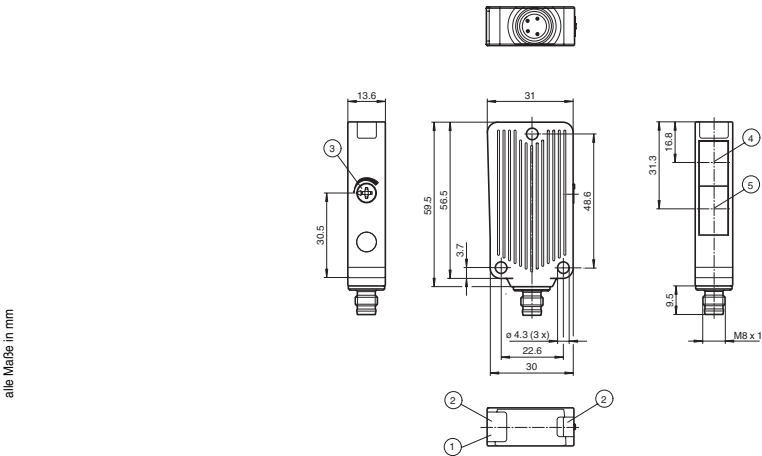
Option:

○ = Light on
● = Dark on

Technische Daten		
Allgemeine Daten		
Tastbereich		50 ... 350 mm , einstellbar
Tastbereich min.		10 ... 50 mm
Tastbereich max.		30 ... 350 mm
Einstellbereich		50 ... 350 mm
Hintergrundausblendung		+ 10 % der oberen Tastbereichsgrenze
Lichtsender		LED
Lichtart		rot, Wechsellicht , 660 nm
Schwarz-/Weiß-Differenz (6%/90%)		< 15 % bei 350 mm
Lichtfleckdurchmesser		ca. 8 mm bei Tastweite 350 mm
Öffnungswinkel		1,5 °
Fremdlichtgrenze		40000 Lux
Kenndaten funktionale Sicherheit		
MTTF _d		1260 a
Gebrauchsdauer (T _M)		20 a
Diagnosedeckungsgrad (DC)		0 %
Anzeigen/Bedienelemente		
Betriebsanzeige		LED grün, statisch leuchtend Power on , Unterspannungsanzeige: LED grün pulsierend (ca. 0,8 Hz) , Kurzschluss : LED grün blinkend (ca. 4 Hz)
Funktionsanzeige		2 LEDs gelb ein: Objekt innerhalb des Tastbereiches/aus: Objekt außerhalb des Tastbereiches
Bedienelemente		Tastweiteneinsteller
Elektrische Daten		
Betriebsspannung	U _B	10 ... 30 V DC
Welligkeit		max. 10 %
Leerlaufstrom	I ₀	max. 25 mA
Ausgang		
Signalausgang		2 Gegentaktausgänge, antivalent, kurzschlussfest, verpolgeschützt
Schaltspannung		max. 30 V DC
Schaltstrom		max. 100 mA
Spannungsfall	U _d	≤ 2,5 V DC
Schaltfrequenz	f	1000 Hz
Ansprechzeit		0,5 ms
Umgebungsbedingungen		
Umgebungstemperatur		-40 ... 60 °C (-40 ... 140 °F)
Lagertemperatur		-40 ... 75 °C (-40 ... 167 °F)
Mechanische Daten		
Schutzart		IP67
Anschluss		Gerätestecker M8 x 1, 4-polig
Material		
Gehäuse		Aluminium , Delta-Seal Beschichtung
Lichtaustritt		Glasscheibe
Masse		50 g
Normen- und Richtlinienkonformität		
Richtlinienkonformität		
EMV-Richtlinie 2004/108/EG		EN 60947-5-2:2007
Normenkonformität		
Produktnorm		EN 60947-5-2:2007 IEC 60947-5-2:2007
Zulassungen und Zertifikate		
UL-Zulassung		cULus Listed 57M3 (nur in Verbindung mit UL Class 2 Spannungsversorgung; Type 1 enclosure)
CCC-Zulassung		Produkte, deren max. Betriebsspannung ≤36 V ist, sind nicht zulassungspflichtig und daher nicht mit einer CCC-Kennzeichnung versehen.

- Sicherheitshinweise:
- Vor der Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen
 - Anschluss, Montage und Einstellung nur durch Fachpersonal
 - Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie

Abmessungen



Adressen/Addresses

Pepperl+Fuchs GmbH
68301 Mannheim · Germany
Tel. +49 621 776-4411
Fax +49 621 776-27-4411
E-mail: fa-info@de.pepperl-fuchs.com

Worldwide Headquarters
Pepperl+Fuchs GmbH · Mannheim · Germany
E-mail: fa-info@de.pepperl-fuchs.com

USA Headquarters
Pepperl+Fuchs Inc. · Twinsburg · USA
E-mail: fa-info@us.pepperl-fuchs.com

Asia Pacific Headquarters
Pepperl+Fuchs Pte Ltd · Singapore
E-mail: fa-info@sg.pepperl-fuchs.com
Company Registration No. 199003130E

Reflexions-Lichttaster HGA
mit Gerätestecker M8 x 1, 4-polig
Background suppression sensor
with 4-pin, M8 x 1 connector

MLV41-8-H-350-RT/59/95/136

Doc. No.: 45-188F
DIN A3 -> DIN A7

Part. No.: 183440
Date: 08/16/2011

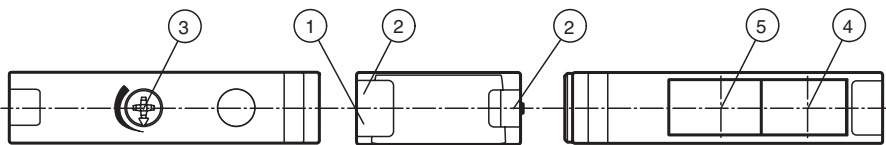
Technical data		
General specifications		
Detection range	50 ... 350 mm , adjustable	
Detection range min.	10 ... 50 mm	
Detection range max.	30 ... 350 mm	
Adjustment range	50 ... 350 mm	
Background suppression	+ 10 % of the upper limit of the detection range	
Light source	LED	
Light type	modulated visible red light , 660 nm	
Black/White difference (6 %/90 %)	< 15 % at 350 mm	
Diameter of the light spot	approx. 8 mm at 350 mm sensor range	
Angle of divergence	1.5 °	
Ambient light limit	40000 Lux	
Functional safety related parameters		
MTTF _d	1260 a	
Mission Time (T _M)	20 a	
Diagnostic Coverage (DC)	0 %	
Indicators/operating means		
Operating display	LED green, statically lit Power on , Undervoltage indicator: Green LED, pulsing (approx. 0.8 Hz) , short-circuit : LED green flashing (approx. 4 Hz)	
Function display	2 LEDs yellow ON: object inside the scanning range OFF: object outside the scanning range	
Controls	Detection range adjuster	
Electrical specifications		
Operating voltage	U _B	10 ... 30 V DC
Ripple		max. 10 %
No-load supply current	I ₀	max. 25 mA
Output		
Signal output	2 Push-pull outputs, complementary, short-circuit proof, reverse polarity protected	
Switching voltage		max. 30 V DC
Switching current		max. 100 mA
Voltage drop	U _d	≤ 2.5 V DC
Switching frequency	f	1000 Hz
Response time		0.5 ms
Ambient conditions		
Ambient temperature	-40 ... 60 °C (-40 ... 140 °F)	
Storage temperature	-40 ... 75 °C (-40 ... 167 °F)	
Mechanical specifications		
Protection degree	IP67	
Connection	M8 x 1 connector, 4-pin	
Material		
Housing	aluminum , Delta-Seal coated	
Optical face	glass pane	
Mass	50 g	
Compliance with standards and directives		
Directive conformity		
EMC Directive 2004/108/EC	EN 60947-5-2:2007	
Standard conformity		
Product standard	EN 60947-5-2:2007 IEC 60947-5-2:2007	
Approvals and certificates		
UL approval	cULus Listed 57M3 (Only in association with UL Class 2 power supply; Type 1 enclosure)	
CCC approval	Products with a maximum operating voltage of ≤36 V do not bear a CCC marking because they do not require approval.	

Security Instructions:

- Read the operating instructions before attempting commissioning
- Installation, connection and adjustments should only be undertaken by specialist personnel
- Not a safety component in accordance with the EU Machinery Directive

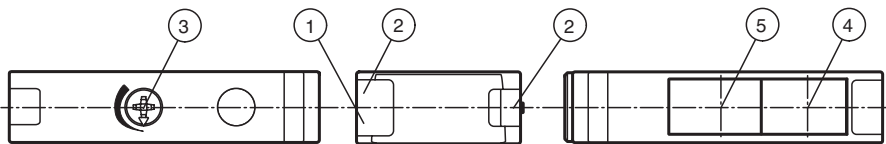
Dimensions

Anzeigen/Bedienelemente



1	Betriebsanzeige grün	3	Tastweiteneinsteller	5	optische Achse Empfänger
2	Funktionsanzeige gelb	4	optische Achse Empfänger		

Indicators/operating means

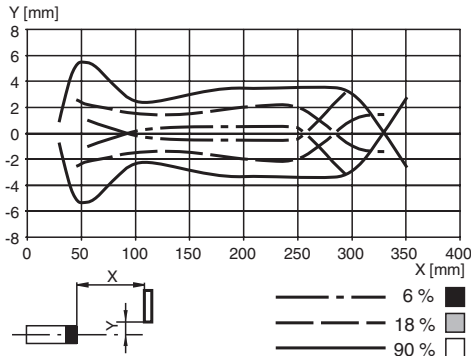


1	Operating display green	3	Sensing range adjuster	5	Optical axis receiver
2	Function display yellow	4	Optical axis transmitter		

Charakteristische Ansprechkurve
Courbe de response caractéristique
Curve di risposta caratteristica

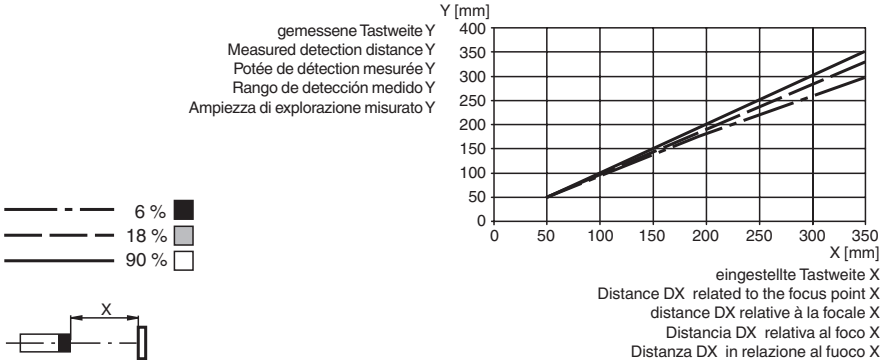
Characteristic response curve
Curva de respuesta característica

Möglicher Abstand (Versatz) zwischen optischer Achse und Referenzobjekt.
Permissible distance (offset) between optical axis and reference target.
Ecart possible entre l'axe optique et la cible de référence.
Desplazamiento entre el eje óptico y objeto de referencia.
Distanza possibile (sfalsato) tra l'asse ottico e l'oggetto di riferimento.



Tastweitendifferenz
L'attenuation de la protégée
Differenza dell' ampiezza di esplorazione

Difference detection distance
Diferencia del rango de detección



Einstellhinweise / adjustment instructions



Bestimmungsgemäße Verwendung:
Beim Reflexionslichttaster mit Hintergrundausblendung befinden sich Sender und Empfänger in einem Gehäuse. Durch eine Winkelanordnung zwischen Sender und Empfänger (2 Empfängerelemente) wird eine Ausblendung von Objekten außerhalb des Tastbereiches erreicht.
Die Erfassung von Objekten erfolgt unabhängig von deren Oberflächenstruktur, Helligkeit und Farbe, sowie der Helligkeit des Hintergrundes.

Montagehinweise:
Die Sensoren können mit den Befestigungsschrauben direkt befestigt werden oder über einen Haltewinkel (nicht im Lieferumfang).
Die Untergrundfläche muss plan sein, um Gehäuseverzug beim Festziehen zu vermeiden. Es empfiehlt sich, die Mutter und Schraube mit Federscheiben zu sichern, um einer Dejustierung des Sensors vorzubeugen.

Justage:
Nach Anlegen der Betriebsspannung leuchtet die LED grün.
Sensor auf den Hintergrund ausrichten. Sollte die gelbe LED leuchten, ist der Tastbereich mit Hilfe des Tastweiteneinstellers so zu reduzieren bis die gelbe LED erlischt.

Objekterfassung:
Das zu erfassende Objekt in der gewünschten maximalen Tastweite platzieren und den Lichtfleck darauf ausrichten. Wird das Objekt erfasst, leuchtet die gelbe LED.
Leuchtet diese nicht, muss die Tastweite am Potentiometer so lange eingestellt werden bis sie bei Objekterfassung leuchtet.

Unterspannungs- und Kurzschlussanzeige:
Unterspannung:
Die grüne LED pulsiert mit einer Frequenz von 0,8 Hz.
Kurzschluss:
Die grüne LED blinkt mit einer Frequenz von 4 Hz.

Reinigung:
Wir empfehlen in regelmäßigen Abständen die Optikfläche zu reinigen und Verschraubungen, sowie die Anschlussverbindungen zu überprüfen.



Intended use:
The transmitter and receiver are located in the same housing for direct detection sensors with background masking. Marking of objects outside the detection range is achieved by arranging the angle between the transmitter and receiver (2 receiver elements).
Objects are detected independently of their surface structures, brightness and colour, as well as the brightness of the background.

Mounting instructions:
The sensors can be fastened directly with fixing screws or with a support bracket (not included with delivery).
The surface underneath must be flat to prevent the housing from moving when it is tightened into position. We recommend securing the nut and screw in place with spring washers to prevent the sensor from going out of adjustment.

Adjustment:
After the operating voltage is applied, the LED is lit green.
Align the sensor to the background. If the yellow LED is lit, the detection range should be reduced with the detection range adjuster until the yellow LED goes out.

Object detection:
Place the object to be detected at the desired maximum detection range and align the light spot to it. If the object is detected, the yellow LED lights up.
If it does not light up, the detection range must be adjusted on the potentiometer until it lights up when an object is detected.

Undervoltage and short-circuit indication:
Undervoltage:
The green LED pulsing (approx. 0.8 Hz)
Short-circuit:
The green LED flashing (approx. 4 Hz)

Cleaning:
We recommend cleaning the optical surface and checking the screwed connection and other connections at regular intervals.